

№ 38.

Arpeggien auf vier Saiten.
Beispiel mit 726 Varianten.

Arpèges sur quatre cordes.
Exemple avec 726 variantes.
Arpèže na čtyřech strunách
Příklad s 726 proměnami

Arpeggios on four strings.
Example with 726 Variations
Арпеджи на Четырех струнах
Примеръ съ 726 вариантами

Edited and translated by H Brett Edited by L R Feuillard and A E Bosworth

The first two staves of the musical score show arpeggiated chords on a four-string bass clef staff. The first staff contains 12 measures of chords, and the second staff contains 12 measures, ending with a fermata. The chords are primarily G major and D major, with various voicings and fingerings indicated by numbers 1-4.

Varianten des vorhergehenden Beispiels | Variations sur l'exemple précédent. | Variations on the foregoing example.
Примеры предыдущаго примера

Mit ganzem Bogen.
Tout l'archet
Whole bow-length.
Цѣлымъ смычкомъ

Moderato. $\text{♩} = 80$

The first section of variations, measures 1-12, is marked Moderato with a tempo of quarter note = 80. It features a series of arpeggiated chords starting on G. The notation includes fingerings (1-4) and dynamic markings like *f*. The chords are played with the whole bow length.

Mit halbem Bogen.
Moitie de l'archet
Half bow-length
Половиною смычка

(Métr. $\text{♩} = 80$)

The second section of variations, measures 13-19, is marked half bow-length. It continues the arpeggiated chord pattern on G, with dynamic markings like *f* and *H* indicating the half-bow technique.

Mit der Mitte des Bogens.
Du milieu de l'archet.
Bow middle
Срединою смычка

(Métr. $\text{♩} = 80$)

The third section of variations, measures 20-26, is marked bow middle. The arpeggiated chords on G are played using the middle of the bow, with dynamic markings like *f* and *M*.

Staccato.

(Métr. $\text{♩} = 80$)

The fourth section of variations, measures 27-47, is marked Staccato. The arpeggiated chords on G are played in a staccato style, with dynamic markings like *mf* and *G*.

*J-d Variante auf dem ganzen Beispiel oben | *) On travaillera chaque variante sur tout l'exemple | *) Each variation to be practiced throughout the whole example
*) Každou proměnu cvič na celém příkladu | *) Каждый вариантъ играть на цѣломъ примерѣ

(Métr. ♩ = 80, ♩ = 96)

Legato.

Veränderungen in Achteln.

Variations en croches.
Proměny v osminách.

Variations in quavers (eighth-notes).
Пам'яненія восьмыми

Mit einem Drittel des Bogens. (Métr. ♩ = 104)
Avec un tiers de l'archet.
One third of bow-length.

Třetínou smyčce
Однєю третью смычка.

83 $\frac{3}{4}$ B. $\frac{3}{4}$

(Métr. ♩ = 80, ♩ = 96, ♩ = 112)

Legato.

mf

) Alle mit M bezeichneten Strichübungen in der Mitte, an der Spitze und am Frosch üben

*) *101 travaillera les coups d'archet marqués de M* du milieu de la pointe et du talon*
*) *Všecka značka M* označena cvičení smyčkovy cvičí středem, u brotu a u záblky*

) Practice the bowings marked M at the middle, tip, and frog

) Упражнения, обозначенные M, играют серединою, кончиком и у колоточки

Stricharten.
Coups d'archet.
Bowing-styles.

Smyky
Разныя двiженiя

(Strichart 154 174)
(Coups d'ar 154 174)
(Bowing styles 154 to 174)
(*Smyky* 154 174)

(Coups d'ar 177-192)
(Bowing styles 177 to 192)
(*Smyky* 177 192)

(Metr. $\text{♩} = 116$)

194 V 195 V 196 $\frac{4}{8} B$ $\frac{4}{8}$ 197 198 199

200 201 202 ($\text{♩} = 126$) 203 V 204 205 ($\text{♩} = 132$)

206 207 208 209 210 211

M. Fr. M. Fr. M. Fr. M. Fr. M. Fr. M.

(Strickart 195-210)
(Coups d'ar 195-210)
(Bowing-styles 195 to 210)
(Smyky 195-210)

(Metr. $\text{♩} = 116$)

212 213 214 215 $\frac{4}{8} B$ 216 217

218 219 220 221 222 $\frac{4}{8} B$ 223

224 225 226 H. 227 H. G. $\frac{4}{8} B$ 228 H. M o H.

230 ($\text{♩} = 120$) 231 232 233 234 235

236 $\frac{4}{8} B$ 237 ($\text{♩} = 138$) 238 239 240 241

242 243 244 245 $\frac{4}{8} B$ 246 247

Fr. M. Fr. M. Fr. M. Fr. M. Fr. M. Fr. M. Fr. M. Fr. M.

(Coups d'ar 213-240)
(Bowing styles 213-245)

In Doppelgriffen.
En doubles cordes.
Double-stoppings

Dvojnými notami
Двойнными нотами

(Metr. $\text{♩} = 126$)

248 $\frac{4}{8} B$ 249 250 251 252

M. M. M. M. M.

(Métr. $\text{♩} = 152$)

253 254 Fr. *spiccato* 255 Fr. 256 Fr. 257 258

(Strickart 249-256)
(Coups d'ar 249-256)
(Bowing styles 249 to 256)
(Smyky 249-256)

(Metr. $\text{♩} = 126$)

259 260 $\frac{4}{8} B$ $\frac{4}{8}$ 261 262 263 264

M. M. M. M. M. Fr. *spiccato*

(Métr. $\text{♩} = 152$)

265 $\frac{4}{3} B$ 266 267 268 269 270
Fr. Fr. Fr. Fr. (260-268) (260-268)

(Métr: $\text{♩} = 126$)
271 272 273 274 $\frac{4}{3} B$ 275 276
M* M* M* M* M* M*

(Métr: $\text{♩} = 152$)
277 278 279 280 281 282
Fr. *spiccato*. Fr. Fr. M. (272-280) (272-280)

(Métr: $\text{♩} = 126$) $\frac{4}{3} \frac{4}{3} B$ (Métr: $\text{♩} = 152$)
283 284 285 286 287 288
M* H. M* Fr. Fr. (284 287)

(Métr: $\text{♩} = 116$) *spiccato*
289 290 291 292 293 294
M* M* M* G G M*

(Métr: $\text{♩} = 138$)
295 296 297 298 299 300
Fr. M. *spiccato* Fr. M. (290-297) (290-297) (290-297)

Veränderungen in Triolen.

Variantes en triolets.
Proměny triolové

Variations in Triplets.
Измѣненія триолями.

Mit wenig Bogen.
Avec peu d'archet.
Use little bow.

(Métr: $\text{♩} = 144, \text{♩} = 176$)

301 302
M* M*

Krátce
Короткимъ штрихомъ.

303 304 305 306
M* (Métr: $\text{♩} = 112, \text{♩} = 132, \text{♩} = 160$) M* M* M*

307 308 309 310
M* M* M* M*

311 312 313 314 315
Fr. G. Sp. Fr. G. G. G. G.

316 317 318 319
M* M* M* M*

320 321 322
Fr. G. Sp. G. Fr. G. Sp. G.

(Métr: $\text{♩} = 88, \text{♩} = 108, \text{♩} = 152$)

Legato. 323 324 325 326 327 328
mf G. G. G. G. G. G.

329 330 331 332 333 334
 335 336 337 338 339 340
 341 342 343 344 345 346
 347 348 349 350 351 352
 353 354 355 356 357 358
 359 360 361 362 363
 364 365 366 367 368

Stricharten
 Coups d'archet.
 Bowing-styles.

Smyky
 Разные движения.

(Métr. ♩ = 126, ♩ = 180) (Métr. ♩ = 112, ♩ = 144) (Métr. ♩ = 132, ♩ = 160)
 369 370 371

(Métr. ♩ = 112, ♩ = 138, ♩ = 88)
 372 373 374 375

(Métr. ♩ = 132) (♩ = 144) (♩ = 132)
 376 377 378 379

(Métr. ♩ = 112, ♩ = 138, ♩ = 88) (♩ = 138, ♩ = 88) (♩ = 132)
 380 381 382 383

(Métr. ♩ = 112, ♩ = 132)
 384 385 386 387 388

389 M* 390 M* 391 (♩=120) M. Fr. *spiccato* 392 M. 393 M.

(Métr: ♩=112, ♩=132)

394 M* 395 M* 396 M* 397 M* 398 M* 1/3 B.

399 M* 400 M* 401 (♩=120) M. Fr. *spiccato* 402 M. 403 M.

(Métr: ♩=112, ♩=132)

404 M* 405 M* 406 M* 407 M* 408 M*

409 M* 410 M* 411 M* 412 (♩=120) M. Fr. *spiccato* 413 M.

(Métr: ♩=100, ♩=138, ♩=84)

414 M* 415 (2 mal) M* (2 fois) (twice) 416 M* 417 M* 418 M* 419 M*

420 M* 421 1/3 B. 422 M* 423 M* 424 M* 425 M* 426 M*

427 M* 428 M* 429 M* 430 M* 431 M* 432 M*

(Métr: ♩=132, ♩=152)

433 M* 434 M* 435 M* 436 M* 437 M* 438 M* 439 M*

(Métr: ♩=108, ♩=120)

440 M. *spiccato* 441 M. 442 M. 443 M. 444 M. 445 M* 1/3 B. 446 M* 1/3 B.

447 M. 448 M. 449 M. 450 M. 451 M. 452 M.

Mit Stricharten 445-449
(Cours d'archet 445-449)
(Bowing-styles 445 to 449)

(Smyky 445-449)
(Innocentini 445-449)
(♩=220)

In Doppelgriffen.
En doubles cordes
Double-stoppings.

Двойными нотами
Двойными нотами

(Métr: ♩=100, ♩=116)

453 M* 454 M* 455 M* 456 M* 457 M* *spiccato* Fr

(Métr. ♩ = 100, ♩ = 120, ♩ = 152) (♩ = 100, ♩ = 126) (♩ = 96, ♩ = 144)

458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469

M* M* M* M* M* M* 1/3 B

(Métr. ♩ = 100, ♩ = 120)

464 465 466 467 468 469

Fr. Fr. Fr. (Mit Stricharten 459-464) (Coups d'archet 459-464) (Smyky 459-464) (459-464)

(Métr. ♩ = 100, ♩ = 120)

469 470 471 472 473 474 475

M* M* M* M* Fr. Fr. (Mit Stricharten 470-474) (Coups d'archet 470-474) (Smyky 470-474) (Bowing styles 470 to 474)

476 477 478 479 480 481 482 483

M* M* M* H. M* Fr. Fr. (477-482)

Veränderungen in Sechzehnteln. | Variantes en doubles croches. | Variations in semiquavers (sixteenth-notes).
 Proměny šestnáctinové. | Измѣненія шестнадцатыми

Mit dem Handgelenk. *Du poignet.*
 From the wrist.
Объём руки.
 Кистью

(Métr. ♩ = 120) *simile*

484 485 486

mf M* M* M*

487 488 489 490

M* M* M* M*

491 492 493 494

M* M* M* M*

Punktierte Aochtel.
Croches pointées.
 Dotted quavers (eighth-notes)

Трекованѣ осмѣны
 Восемьма съ точкою

(Métr. ♩ = 100, ♩ = 144)

495 496 497 498

mf Fr. M* M* M* Sp.

499 500 501 502 503

M* M* M* H. H. H.

504 505 506 507 508

M.o.H. Fr. M. Sp. M* M*

(Métr. ♩ = 96) M. (Métr. ♩ = 116, ♩ = 152)

Legato

509 510 511 512 513

mf G. G. G. G. G.

514 515 516 517 518

G. G. *simile* G. G.

(Métr. ♩ = 92)

(Métr. ♩ = 80, ♩ = 100, ♩ = 120)

519 520 521 522 523 524

525 526 527 528 529 530

(Métr. ♩ = 92)

531 532 533 534

(Métr. ♩ = 104)

535 536 537 538

539 540 541 542

543 544 545 546

(Métr. ♩ = 88, ♩ = 112)

(Métr. ♩ = 88, ♩ = 112)

547 548 549 550

551 552 553 554

555 556 557 558

Métr. ♩ = 100

(Métr. ♩ = 92)

(Métr. ♩ = 84, ♩ = 116)

(Métr. ♩ = 72, ♩ = 116)

559 560 561 562

(Métr. ♩ = 80, ♩ = 104, ♩ = 126)

563 564 565

566 567 568

(Métr: ♩ = 56, ♩ = 69)

Stricharten.
Coups d'archet.
Bowing-styles.

Smyky.
Разныя движенія

569 V *f* M* 570 M* 571 M* 572 M*

573 *mf* M* 574 *p* M* *spiccato* 575 M. 576 M*

(Métr: ♩ = 56, ♩ = 66)

577 V M* 578 M* 579 M* 580 M*

581 V G. M* *spiccato* 582 M. 583 M. 584 M*

(Métr: ♩ = 104, ♩ = 132)

585 V M* 586 M* 587 M* 588 (♩ = 104) M*

589 (♩ = 100) *spiccato* M. 590 M. 591 M. 592 M*

(Métr: ♩ = 104, ♩ = 120)

593 V M* 594 M* 595 M* 596 M* $\frac{1}{8}$ B.

597 M* 598 (♩ = 100) *spiccato* M. 599 M. 600 M*

(Métr: ♩ = 104)

601* M* (154-168) (177-185) (195-203) (213-226)

604 (177-185) 605 (195-203) 606 (195-203) 607 (213-226)

608 (213-226) 609 (243-253) 610 (260-263)

(243-253) (260-263)

(Mit Stricharten 570-576)
(Coups d'archet 570-576) (Smyky 570-576)
(Bowing-styles 570 to 576)

(Mit Stricharten 578-583)
(Coups d'archet 578-583) (Smyky 578-583)
(Bowing-styles 578 to 583)

(Mit Stricharten 586-594)
(Coups d'archet 586-594) (Smyky 586-594)
(Bowing-styles 586 to 594)

(Mit Stricharten 594-599)
(Coups d'archet 594-599) (Smyky 594-599)
(Bowing-styles 594 to 599)

(Mit Stricharten 154-168)
(Coups d'archet 154-168) (Smyky 154-168)
(Bowing-styles 154 to 168)

601*) Mit wenigen Bogen, als bei Stricharten 154-168 angegeben ist.

601*) Avec moins d'archet, qu'il n'est indiqué aux coups d'archet 154-168.
601*) Крайшым смычком незілі і смыккі 154 - 168 удаю.

601*) Use less bow-hair than for bowing-styles 154 to 168
601*) Короче, чым назначана 'пры движеніях смычка 154-168

611 (272-276) 612 (272-276) 613 (284-285)

614 (284-285) 615 (290-294) 616 (290-294)

(Métr. ♩ = 108, ♩ = 126)
Staccato. 617 mf 618 G.

619 G. 620 G. 621 G. 622 G.

623 G. 624 G. 625 G.

626 G. 627 G. 628 G.

629 G. 630 G. 631 G.

632 G. 633 G. 634 G.

(Métr. ♩ = 116) 635 G. 636 G.

637 G. 638 G.

(Métr. ♩ = 126) 639 G. 640 G.

Métr. ♩ = 116 ♩ = 126 641 G. 642 G.

Sautille (Métr. ♩ = 152) 643 644 645

646 647 648 649

(Métr. ♩ = 96) 650 (Métr. ♩ = 122) 651 652 653

654 655 656 657

658 659 660 661

662 663 664 665

666 667 668 669

(Métr. ♩ = 69) 670 (Métr. ♩ = 96) 671 672 673

674 675 676 677 678

Springendes Staccato (Métr. ♩ = 168) 679 (Métr. ♩ = 168, ♩ = 152) 680 (Métr. ♩ = 168) 681
Staccato sautillant
 Hopping staccato

Skakove staccato (Métr. ♩ = 168, ♩ = 152) 682 (Métr. ♩ = 108, ♩ = 92) 683 (Métr. ♩ = 108) 684 (Métr. ♩ = 108) 685
 Прыгающее стаккато

(Métr: ♩ = 108, ♩ = 92) (Métr: ♩ = 144) (Métr: ♩ = 152)

686 M. 687 M. 688 M. 689 M.

(Métr: ♩ = 152, ♩ = 138) (Métr: ♩ = 152) (Métr: ♩ = 152, ♩ = 138)

690 M. 691 M. 692 M.

M.
 Akkorde auf 4 Saiten
 Accords sur 4 cordes
 Chords on 4 strings
 Akkordy na 4 strunách
 Аккорды на 4 струнах

(Métr: ♩ = 84) *simile*

693 *f* 694 G 695 G G G 696 G o H G o H G G

(Métr: ♩ = 96) (Métr: ♩ = 102, ♩ = 132)

697 G 698 G 699 G 700 Fr. Fr. 701 Fr Fr

(Métr: ♩ = 442)

702 Fr. M 1/3 B Sp. 703 Fr. M 1/3 B 1/3 Sp. 704 Fr. M 1/3 B Sp.

(Métr: ♩ = 108) (Métr: ♩ = 126)

705 Fr. M 1/3 B Sp. 706 *f* 707 *fp* Fr. *spicato* 708 *fp* Fr

(Métr: ♩ = 100, ♩ = 112, ♩ = 144)

709 *ff* Fr. 710 *fp* G 711 *p* G 712 *fp* G 713 *fp* G 714 *fp* G

(Métr: ♩ = 108) (Métr: ♩ = 92, ♩ = 104)

715 *f* Fr. G. Sp. 716 *fp* G. 717 *fp* M. 718 *fp* G. 1/3 B.

fp 719 G. 720 G. 721 *fp* M. *spicato* 722 M.

(Métr: ♩ = 138) (Métr: ♩ = 126) (Métr: ♩ = 120)

723 *fp* 724 *f* 725 M. *fp* *fp*

(Métr: ♩ = 126)

726 M. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*